

Inhalt / Contents

Inhaltswarnung / Content Note	9
-------------------------------------	---

Einleitung: Queere Geschichte(n) im Anschluss an <i>Stone Butch Blues</i> / Introduction: Queer History and Stories After <i>Stone Butch Blues</i>	
<i>Jara Schmidt & Clara Rosa Schwarz</i>	11

Husband / Palace	
<i>Minnie Bruce Pratt</i>	35

Teil I: Femme/Butch-Dynamiken und -Identitäten / **Part I: Femme/Butch Dynamics and Identities**

Von Papafrauen, Geschlechterrollenspiel, Kessen Vätern und Ladys	
Fem(me)/Butch in den Sexualitätsdiskussionen deutschsprachiger Lesbenbewegungen der 1970er- bis 1990er-Jahre	
<i>Lorenz Weinberg</i>	39

Blaue Hose, rote Lippen	
<i>Anngret Schultze</i>	51

A Terrible Beauty is Born	
The Affective Politics of the Butch Memoir in Performance	
<i>Camellia Choudhuri</i>	59

Cruising Towards Care	
Leslie Feinberg and Lou Sullivan in Conversation	
<i>El Reid-Buckley</i>	71

Memorize the Places You Wanted Me

Three Poems

Anja*Oliver Schneider 87

Feinberg's Femmes

How Femmes Care in *Stone Butch Blues*

Clara Rosa Schwarz 93

Femme Life Writing: No Femininities Left Behind

Laura Brightwell 107

Teil II: Übersetzungen und Übertragungen / Part II: Translations and Transfers

Sternenklare Reise

Eine Reminiszenz an Leslie Feinberg, in Dankbarkeit

Sabine Fuchs 117

"Shake up imaginations and develop alternatives"

The Reception and Translation of *Stone Butch Blues* in France

Marina Allal 127

Translating Translanguage

Ylva Emel Karlsson 143

Re_Translating as Activist Practice

Queering the German Translation of *Stone Butch Blues*

Desz Debreceeni 157

Growing Sideways

An Écriture of the Queer Kid

H. Zipfel 175

Medea: Bubbles

oder Weggefährt*innen

Nike Hartmond & Fred Heinemann 191

Teil III: (Zukunfts-)Räume (online und offline) / Part III: (Future) Spaces (Online and Offline)

Artist Statement: Queer Trans Jewish Futures

Hani Esther Indictor Portner 199

Erotic Pedagogy: Queer of Colour Sex Education

Jade Da Costa 201

Finding Butch Identity and (Visions of) Solidarity on TikTok

Jonah Reimann 215

“Who was I now—woman or man? That question could never be answered as long as those were the only choices.”

Intersections of Lesbian and Trans Experiences in Leslie Feinberg's *Stone Butch Blues*

Anja*Oliver Schneider 229

put your hands in my lungs

Fem_me/Butch-Miniaturen

k kater 245

Queere Arbeiter*innen und umkämpfte Räume

Eine intersektionale Betrachtung des Raums der schwul-lesbischen Bar in

Stone Butch Blues und seiner Ein- und Ausschließungsmechanismen

Jojo Hofmann 251

Kurzbiografien / Short Biographies 269

